

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 22 december 1993 tot uitvoering van de artikelen 1, § 1, 3, tweede lid, en 9 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1987 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen aan huurders van woningen beheerd door de openbare bouwmaatschappijen, wordt gewijzigd als volgt :

« De standaardkosten van iedere maatschappij worden vastgesteld als volgt :

1° de administratiekosten worden bepaald aan de hand van de volgende formule :

$\{2,7 \times [4211 + (75,38 \times \text{wisselingspercentage van de huurders}) + (-3030 \times \text{gemiddelde inkomstcoëfficiënt})]\}$ x aantal woningen;

2° de kosten voor klein onderhoud worden berekend aan de hand van de volgende formule :

$\{1,4 \times [-2541 + (346,65 \times \text{gemiddelde ouderdom van het patrimonium}) + (0,69 \times \text{aantal woningen in het patrimonium}) + (22,15 \times \text{percentage appartementen})]\}$ x aantal woningen;

3° de kosten van het personeel "bedienden" worden berekend aan de hand van de volgende formule :

$\{1,4 \times [5607,5 + (27,75 \times \text{percentage huurders ouder dan 60 jaar})]\}$ x aantal woningen;

4° de standaarddotatie voor groot onderhoud en herstellingen is gelijk aan 10 % van het totaalbedrag van de basishuurprijzen;

5° de standaardkosten van de verzekeringen worden berekend aan de hand van de volgende formule :

geactualiseerde kostprijs x $[1,3 \times (0,0598\% + (0,00018838 \times \text{percentage appartementen}))]$.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1996.

Namen, 12 december 1996.

W. TAMINIAUX

F. 97 — 115

(C - 97/27033)

12 DECEMBRE 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 déterminant les conditions d'octroi des prêts hypothécaires accordés par la Société régionale wallonne du Logement

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment l'article 2, § 3, et l'article 4, modifié par le décret du 29 octobre 1992;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 déterminant les conditions d'octroi des prêts hypothécaires accordés par la Société régionale wallonne du Logement, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 28 septembre 1995, 18 janvier 1996 et 14 mars 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'avis de la Société régionale wallonne du Logement;

Vu l'urgence;

Considérant que la détermination des taux d'intérêt pratiqués par les prêts hypothécaires octroyés par la Société régionale wallonne du Logement tiennent compte de la capacité de remboursement des candidats-emprunteurs et des taux en vigueur sur le marché des capitaux pour les emprunts à lever;

Considérant que les conditions de financement de la Société régionale wallonne du Logement nécessitent d'adapter les taux d'intérêt sans délai;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 déterminant les conditions d'octroi des prêts hypothécaires accordés à la Société régionale wallonne du Logement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 septembre 1995 et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 janvier 1996, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Les taux visés au § 1^{er}, alinéa premier, sont modifiés par la société, aux conditions suivantes :

a) une modification des taux de 0,50 % ou d'un multiple de 0,50 % entre en vigueur le 1^{er} janvier ou le 1^{er} juillet, si le 15 décembre ou le 15 juin; le taux de rendement réel moyen brut de l'OLO 10 ans calculé par le Fonds des Rentes se situe 0,50 % ou un multiple de 0,50 % plus haut ou plus bas que le taux de référence fixé à 6,75 %; toutefois cette modification n'intervient que si la moyenne des rendements quotidiens des OLO's 10 ans pendant les six mois précédant ces dates se situe à un niveau qui s'écarte du taux de référence de 0,50 % ou d'un multiple de 0,50 %;

b) le taux d'intérêt le plus élevé ne peut dépasser 8 %, ni le taux le plus bas, descendre en-dessous de 3 %, qu'avec l'approbation du Gouvernement wallon. »

c) toute modification des barèmes des revenus ou de l'écart existant entre les taux d'intérêt visés au § 1^{er} doit être soumise, à l'approbation du Gouvernement wallon.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997.

Art. 3. Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 12 décembre 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

D.97 - 115

[C - 97/27033]

12. DEZEMBER 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Festlegung der Gewährungsbedingungen der durch die "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien) gewährten Hypothekendarlehen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der "Société régionale wallonne du Logement", insbesondere des Artikels 2, § 3, und des durch das Dekret vom 29. Oktober 1992 abgeänderten Artikels 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Festlegung der Gewährungsbedingungen der durch die "Société régionale wallonne du Logement" gewährten Hypothekendarlehen, in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 28. September 1995, vom 18. Januar 1996 und vom 14. März 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, in seiner durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Gutachtens der "Société régionale wallonne du Logement";

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß bei der Bestimmung der Zinssätze, die für die von der "Société régionale wallonne du Logement" gewährten Hypothekendarlehen angewandt werden, die Rückzahlungsfähigkeit der zukünftigen Darlehensnehmer sowie die auf dem Kapitalmarkt für aufzunehmende Darlehen angewandten Zinssätze in Betracht gezogen werden;

In Erwägung der Notwendigkeit, wegen der Finanzierungsbedingungen der "Société régionale wallonne du Logement" die Zinssätze unverzüglich anzupassen;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Festlegung der Gewährungsbedingungen der durch die "Société régionale wallonne du Logement" gewährten Hypothekendarlehen, in seiner durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 28. September 1995 und durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 18. Januar 1996 abgeänderten Fassung, dessen heutiger Wortlaut zum § 1 wird, wird ein § 2 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

« § 2. Die in § 1, Absatz 1 erwähnten Sätze werden durch die Gesellschaft unter den folgenden Bedingungen abgeändert:

a) eine Satzänderung um 0,50 % oder um ein Vielfaches von 0,50 % tritt am 1. Januar oder am 1. Juli in Kraft, wenn am 15. Dezember oder am 15. Juni der durch den "Fonds des Rentes" berechnete Satz des effektiven durchschnittlichen Bruttoerlöses des OLO auf 10 Jahre um 0,50 % oder um ein Vielfaches von 0,50 % höher oder niedriger als der auf 6,75 % festgelegte Richtsatz liegt; diese Änderung erfolgt jedoch nur, wenn die durchschnittlichen täglichen Erlöse der OLO auf 10 Jahre während der sechs Monate vor diesen Daten einen Wert haben, das vom Richtsatz um 0,50 % oder um ein Vielfaches von 0,50 % abweicht;

b) nur mit der Genehmigung der wallonischen Regierung dürfen jeweils der höchste Zinssatz 8 % überschreiten und der niedrigste Satz 3 % unterschreiten;

c) jede Abänderung der Lohntabellen oder des Unterschieds zwischen den in § 1 erwähnten Zinssätzen unterliegt der Genehmigung der wallonischen Regierung. »

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1997 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Dezember 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

VERTALING

N. 97 — 115

[C - 97/27033]

12 DECEMBER 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij) hypothecaire leningen toestaat

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de "Société régionale wallonne du Logement", inzonderheid op artikel 2, § 3, en artikel 4, gewijzigd bij het decreet van 29 oktober 1992;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de "Société régionale wallonne du Logement" hypothecaire leningen toestaat, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 28 september 1995, 18 januari 1996 en 14 maart 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het advies van de "Société régionale wallonne du Logement";

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de rentevoeten die worden toegepast op de door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" toegekende hypothecaire leningen, bepaald moeten worden op grond van het terugbetalingsvermogen van de gegadigde leners en op grond van de rentevoeten die op de kapitaalmarkt worden toegepast voor de aan te gane leningen;

Overwegende dat de financieringsvoorwaarden van het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" de onmiddellijke aanpassing van de toegepaste rentevoeten vereisen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de "Société régionale wallonne du Logement" hypothecaire leningen toestaat, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 28 september 1995 en bij het besluit van de Waalse Regering van 18 januari 1996, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt een als volgt luidende § 2 ingevoegd :

« § 2. De in § 1, eerste lid, bedoelde rentevoeten worden door de maatschappij onder volgende voorwaarden gewijzigd :

a) een wijziging van de rentevoeten met 0,50 % of met een veelvoud van 0,50 % treedt in werking op 1 januari of 1 juli, indien het percentage van de effectieve gemiddelde bruto-opbrengst van de OLO's 10 jaar, dat door het Rentenfonds berekend is, op 15 december of 15 juni 0,50 % of een veelvoud van 0,50 % hoger of lager ligt dan de op 6,75 % vastgestelde referentierente; die wijziging geldt alleen indien de gemiddelde dagelijkse opbrengsten van de OLO's 10 jaar tijdens de eerste zes maanden vóór deze data met 0,50 % of een veelvoud van 0,50 % verschillen van de referentierente;

b) de hoogste rentevoet mag niet hoger zijn dan 8 % en de laagste rentevoet niet lager dan 3 %, behalve met de goedkeuring van de Waalse Regering;

c) iedere wijziging van de loonschalen of van het verschil tussen de in § 1 bedoelde rentevoeten moet ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Waalse Regering. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1997.

Art. 3. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 december 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

F. 97 — 116

[C - 97/27035]

19 DECEMBRE 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le règlement général pour la protection du travail en ce qui concerne le délai dans lequel les établissements classés doivent être mis en exploitation

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur, modifiée par les lois du 22 juillet 1974 et du 22 décembre 1989;

Vu le règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent du 11 février 1946 et du 27 septembre 1947, notamment l'article 11 du titre 1er, chapitre 1er, modifié par l'arrêté royal du 20 octobre 1958;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Considérant que la durée des travaux préparatoires à la mise en exploitation de projets importants peut excéder deux ans sans pour autant que les circonstances locales et les techniques mises en oeuvre ne puissent être considérées comme obsolètes;